

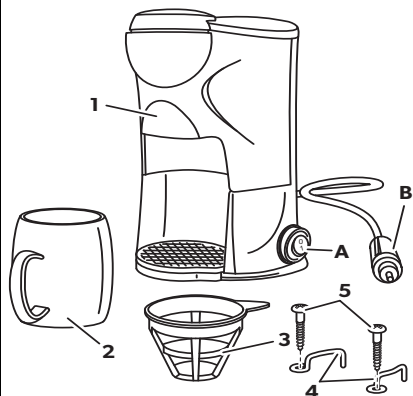
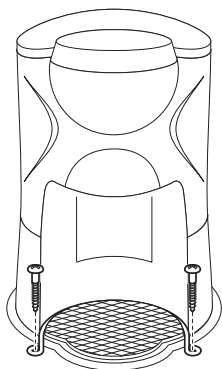
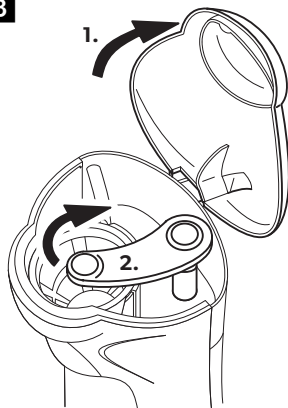
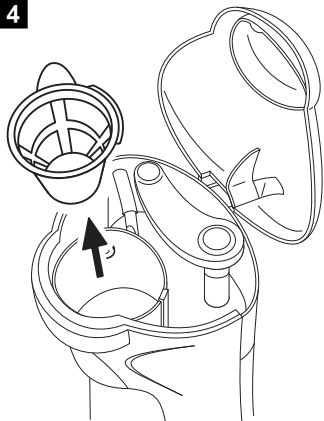
DOMETIC **COOKING** **PERFECTCOFFEE**



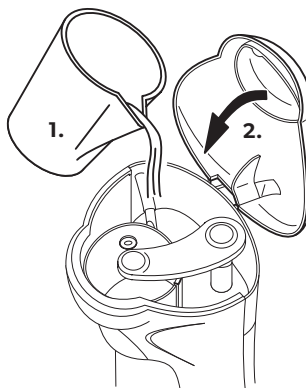
MC01

EN	Coffee-Maker Operating manual	5
DE	Kaffeemaschine Bedienungsanleitung	11
FR	Cafetière électrique Notice d'utilisation	17
ES	Máquina de café Instrucciones de uso	23
PT	Máquina de café Manual de instruções	29
IT	Macchina per caffè Istruzioni per l'uso	35

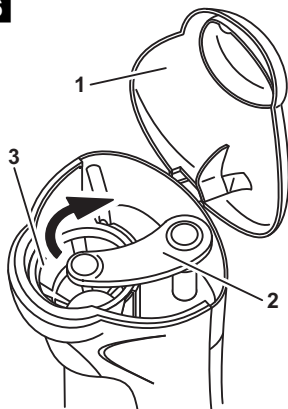
NL	Koffiezetapparaat Gebruiksaanwijzing	41
DA	Kaffemaskine Betjeningsvejledning	47
SV	Kaffebryggare Bruksanvisning	52
NO	Kaffemaskin Bruksanvisning	58
FI	Kahvinkeitin Käyttöohje	64
RU	Кофеварка Инструкция по эксплуатации	69
PL	Ekspres do kawy Instrukcja obsługi	75
SK	Kávovar Návod na obsluhu	81
CS	Kávovar Návod k obsluze	87
HU	Kávéfőző gép Használati utasítás	93

1**2****3****4**

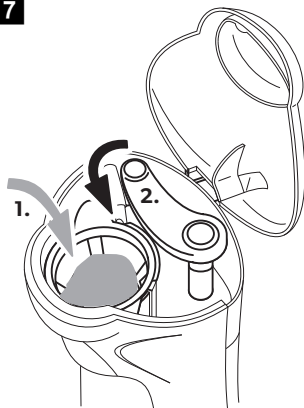
5



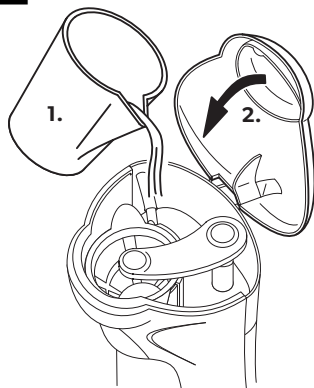
6



7



8



Please read this instruction manual carefully before first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Contents

1	Explanation of symbols	5
2	Safety instructions	6
3	Scope of delivery	7
4	Intended use	7
5	Technical description	7
6	Operating the coffee machine	8
7	Maintaining and cleaning the coffee-maker	9
8	Guarantee	9
9	Disposal	9
10	Technical data	10

1 Explanation of symbols



WARNING!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.



NOTICE!

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Damage to the product resulting from mechanical influences
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

2.1 General safety



WARNING!

- Never pull the plug out of the cigarette lighter by the cable.
- If the cable is damaged, it must be replaced to prevent possible electrical hazards.
- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs can lead to considerable hazards.
Should your device need to be repaired, please contact customer services.
- Pull out the connection cable:
 - Before cleaning and maintenance
 - After use
 - In the case of faults
- Do not fill the device with water whilst it is **hot**. Turn the device off and leave it to cool down for approx. 5 mins.

2.2 Operating the device safely



WARNING!

- Electronic devices are not toys!
Always keep and use the device out of the reach of children.
- Only operate the device when you or another person can attend to it and **never** outdoors.
- Only operate the device in vehicles when the engine is switched off.
- Do not operate the device on hot surfaces and never place it near naked flames.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.
- Never immerse the device in water.
- Do **not** operate the device when the lid is open.

3 Scope of delivery

No. in fig. 1, page 3	Quantity	Description	Item number
1	1	Coffee machine	9600000338 (12 V) 9600000339 (24 V)
2	1	Coffee cup	9103555734
3	1	Coffee filter	MC-F-01
4	2	Securing clips	
5	2	Self-tapping screws	

4 Intended use

The MC01 coffee machine is used for brewing coffee in the coffee cup provided.

5 Technical description

The MC01 coffee-maker is intended for use in lorries and is connected to a 12 V power supply (ref. no. 9600000338) or a 24 V power supply (ref. no. 9600000339), e.g. on-board supply.

The power supply line must be protected with at least a 15 A fuse.

The filter holder is made of plastic and can be removed for cleaning.

5.1 Control elements

No. in fig. 1, page 3	Quantity	Description
A	–	On/off switch
B	–	DC power plug

6 Operating the coffee machine

**WARNING!**

Do not use the device during journeys, but only when the vehicle is stationary.

Securing the coffee machine

- Use the two securing clips and self-tapping screws supplied to fix the coffee machine to a suitable surface (fig. **2**, page 3).

Before initial use

- Place the coffee cup in the coffee machine before switching it on.
- Brew one to two lots of clear, cold water without the filter or coffee to clean the coffee machine (fig. **3**, page 3 to fig. **5**, page 4).
Do not fill the water tank above the maximum fill line.
- Pour the brewed water away and thoroughly rinse the coffee cup under running water.
- Put the coffee filter back in the machine.

Brewing coffee (fig. **6** to fig. **8**, page 4)

**NOTICE!**

Never use hot water. Never put milk, ready-made coffee, tea etc. in the water tank. This could seriously damage the coffee machine.

- Place the required amount of coffee in the filter.
- Fill the water tank with clear, cold water.
Do not fill the water tank above the maximum fill line.
- Put the coffee cup in the coffee-maker.
- Set the On/Off switch (fig. **1** A, page 3) to "1" to start the brewing process.
- Turn the on/off switch (fig. **1** A, page 3) to "0" when brewing is finished and you have removed the coffee cup.
- If you want to switch off the device, pull out the connection cable.

7 Maintaining and cleaning the coffee-maker

**WARNING!**

Before you clean the device, disconnect it from the DC power supply.

**NOTICE!**

- Never clean the device under running water or in dishwasher.
- Do not use sharp, abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the device and the coffee cup.

- Rinse the filter under a tap after use.
- Clean the coffee cup after use.
The coffee cup is dishwasher proof.
- Descale the device regularly (about every three months) using a standard decalcifier. Use it according to the manufacturer's specifications.

8 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

9 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

10 Technical data

	PerfectCoffee MC 01	
Ref. no.:	9600000338	9600000339
Capacity:	1 cup (150 ml)	1 cup (150 ml)
Connection voltage:	12 V $\overline{=}$	24 V $\overline{=}$
Power consumption:	ca. 180 W	ca. 250 W
Weight:	600 g	600 g

Approvals

This appliance complies with the requirements of the German foodstuffs law.

Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкции следующему пользователю.

Оглавление

1	Пояснение символов	69
2	Указания по технике безопасности	70
3	Объем поставки	71
4	Использование по назначению	71
5	Техническое описание	71
6	Пользование кофеваркой	72
7	Уход и очистка кофеварки	73
8	Гарантия	73
9	Утилизация	73
10	Технические данные	74

1 Пояснение символов



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.



ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.

2 Указания по технике безопасности

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Повреждения продукта из-за механических воздействий
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в цепях, отличных от указанных в данной инструкции

2.1 Общая безопасность



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не вытаскивайте штекер из прикуривателя за питающий кабель.
- В случае повреждения питающего кабеля, во избежание опасностей его необходимо заменить.
- Запрещается вводить прибор в работу, если он имеет видимые повреждения,
- Ремонт данного прибора разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям. При необходимости ремонта обратитесь в сервисный центр.
- Вытягивайте питающий кабель
 - перед каждой чисткой и уходом
 - после каждого использования
 - в случае неисправностей
- Категорически запрещается заливать в прибор **горячую** воду. Выключите прибор и дайте ему охладиться около 5 минут.

2.2 Техника безопасности при работе прибора



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Электроприборы не являются детскими игрушками! Поэтому храните и используйте прибор в недоступном для детей месте.
- Эксплуатируйте прибор только под присмотром. **Не пользуйтесь** под открытым небом.
- Пользуйтесь прибором в автомобиле только при выключенном двигателе.
- Не пользуйтесь прибором на горячих поверхностях и не устанавливайте его вблизи открытого огня.
- Предохраняйте прибор и кабели от действия жары и влаги.
- Не погружайте прибор в воду.
- **Не** эксплуатируйте прибор с открытой крышкой.

3 Объем поставки

№ на рис. 1 , стр. 3	Кол-во	Наименование	Арт. №
1	1	Кофеварка	9600000338 (12 V) 9600000339 (24 V)
2	1	Чашка	9103555734
3	1	Фильтр	MC-F-01
4	2	Фиксаторы	
5	2	Самонарезающие винты	

4 Использование по назначению

Кофеварка MC01 служит для приготовления кофе в чашке.

5 Техническое описание

Кофеварка MC-01 предназначена для применения в грузовых автомобилях и подключается к источнику напряжения 12 В (арт. № 9600000338) или к источнику напряжения 24 В (арт. № 9600000339), например, к бортовой электрической сети.

Питающая линия должна быть защищена предохранителем на силу тока не менее 15 А.

Держатель фильтра выполнен из пластика и может быть снят в целях очистки.

5.1 Органы управления

№ на рис. 1 , стр. 3	Кол-во	Наименование
A	–	Выключатель
B	–	Реле прикуривателя

6 Пользование кофеваркой



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не пользуйтесь прибором во время движения - а только в стоящем автомобиле.

Крепление кофеварки

- Для привинчивания кофеварки к подходящей опоре используйте входящие в объем поставки фиксаторы и самонарезающие винты (рис. **2**, стр. 3).

Перед первым использованием

- Вылейте вылившуюся воду и тщательно прополощите чашку под струей воды.
- В целях очистки выполните одну-две процедуры варки без фильтра и молотого кофе, а только лишь с чистой, холодной водой (рис. **3**, стр. 3 - рис. **5**, стр. 4).
Заполните емкость для воды не выше отметки максимального уровня.
- Прежде, чем включить кофеварку, установите в нее чашку.
- Установите фильтр на место.

Приготовление кофе (рис. **6** - рис. **8**, стр. 4)



ВНИМАНИЕ!

Ни в коем случае не используйте горячую воду. Не заливайте в емкость для воды молоко, готовый кофе, чай и т. п. Это может приводить к разрушению кофеварки.

- Засыпьте в фильтр молотый кофе в количестве, зависящем от Вашего вкуса.
- Залейте в емкость для воды чистую, холодную воду.
Заполните емкость для воды не выше отметки максимального уровня.
- Установите чашку в кофеварку.
- Для того, чтобы начать процедуру варки, установите выключатель (рис. **1** А, стр. 3) в положение «I».
- Установите выключатель (рис. **1** А, стр. 3) в положение «0», когда процесс варки окончен, и возьмите чашку.
- Когда Вы выводите прибор из работы, отсоедините соединительный кабель.

7 Уход и очистка кофеварки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед каждой очисткой отсоединяйте прибор от сети постоянного тока.



ВНИМАНИЕ!

- Категорически запрещается чистить прибор под струей воды или в посудомоечной машине.
- Не используйте для чистки острые, абразивные чистящие средства или твердые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям прибора и чашки.

- После пользования промывайте фильтр под струей водопроводной воды.
- После пользования споласкивайте чашку. Чашку можно мыть в посудомоечной машине.
- Регулярно (приблизительно раз в 3 месяца) удаляйте из прибора накипь, используя для этого средство для удаления накипи торгового качества. Применяйте его по указаниям изготовителя.

8 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

9 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

10 Технические данные

	PerfectCoffee MC 01	
Арт. №:	9600000338	9600000339
Емкость:	1 чашка (150 мл)	1 чашка (150 мл)
Подводимое напряжение:	12 В=	24 В=
Потребляемая мощность:	ок. 180 Вт	ок. 250 Вт
Вес:	600 г	600 г

Допуски

Данный прибор соответствует требованиям Закона ФРГ о пищевых продуктах и товарах первой необходимости.

GERMANY

Dometic WAECO International GmbH

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Ermsdetten

☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322

Mail: info@dometic-waeco.de

www.dometic.com



ITALY

Dometic Italy S.r.l.

Via Virgilio, 3

I-47122 Forlì (FC)

☎ +39 0543 754901

📠 +39 0543 754983

Mail: vendite@dometic.it

POLAND

Dometic Poland Sp. z o.o.

Ul. Pulawska 435A

PL-02-801 Warszawa

☎ +48 22 414 3200

📠 +48 22 414 3201

Mail: info@dometic.pl

SPAIN

Dometic Spain S.L.

Avda. Sierra del Guadarrama, 16

E-28691 Villanueva de la Cañada

Madrid

☎ +34 902 111 042

📠 +34 900 100 245

Mail: info@dometic.es

JAPAN

Dometic KK

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2

2-13-9 Shibaura Minato-ku

Tokyo 108-0023

☎ +81 3 5445 3333

📠 +81 3 5445 3339

Mail: info@dometic.jp

PORTUGAL

Dometic Spain, S.L.

Branch Office em Portugal

Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12

2775-399 Carcavelos

☎ +351 219 244 173

📠 +351 219 243 206

Mail: info@dometic.pt

SWEDEN

Dometic Scandinavia AB

Gustaf Melins gata 7

S-42131 Västra Frölunda

☎ +46 31 7341100

📠 +46 31 7341101

Mail: info@dometicgroup.se

MEXICO

Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.

Circuito Médicos No. 6 Local 1

Colonia Ciudad Satélite

CP 53100 Naucalpan de Juárez

Estado de México

☎ +52 55 5374 4108

📠 +52 55 5393 4683

Mail: info@dometic.com.mx

RUSSIA

Dometic RUS LLC

Komsomolskaya square 6-1

RU-107140 Moscow

☎ +7 495 780 79 39

📠 +7 495 916 56 53

Mail: info@dometic.ru

SWITZERLAND

Dometic Switzerland AG

Riedackerstrasse 7a

CH-8153 Rümlang

☎ +41 44 8187171

📠 +41 44 8187191

Mail: info@dometic.ch

NETHERLANDS

Dometic Benelux B.V.

Ecustraart 3

NL-4879 NP Etten-Leur

☎ +31 76 5029000

📠 +31 76 5029019

Mail: info@dometic.nl

SINGAPORE

Dometic Pte Ltd

18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21

Singapore 609966

☎ +65 6795 3177

📠 +65 6862 6620

Mail: dometic@dometic.com.sg

UNITED ARAB EMIRATES

Dometic Middle East FZCO

P. O. Box 17860

S-D 6, Jebel Ali Freezone

Dubai

☎ +971 4 883 3858

📠 +971 4 883 3868

Mail: info@dometic.ae

NEW ZEALAND

Dometic New Zealand Ltd.

Unite E, The Gate

373 Neilson Street

Penrose 1, Auckland

☎ +64 9 622 1490

📠 +64 9 622 1573

Mail: customerservices@dometic.co.nz

SLOVAKIA

Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office

Bratislava

Nádražná 34/A

900 28 Ivanka pri Dunaji

☎/📠 +421 2 45 529 680

Mail: bratislava@dometic.com

UNITED KINGDOM

Dometic UK Ltd.

Dometic House, The Brewery

Blandford St. Mary

Dorset DT11 9LS

☎ +44 344 626 0133

📠 +44 344 626 0143

Mail: customerservices@dometic.co.uk

NORWAY

Dometic Norway AS

Østerøyveien 46

N-3232 Sandefjord

☎ +47 33428450

📠 +47 33428459

Mail: firmapost@dometic.no

SOUTH AFRICA

Dometic (Pty) Ltd.

Regional Office

South Africa & Sub-Saharan Africa

2 Avalon Road

West Lake View Ext 11

Modderfontein 1645

Johannesburg

☎ +27 11 4504978

📠 +27 11 4504976

Mail: info@dometic.co.za

USA

Dometic RV Division

1120 North Main Street

Elkhart, IN 46515

☎ +1 574-264-2131